

合掌．告別．情緣中科院四十年（下）

◎化學所／林書帆
4、可愛、可敬、可貴的長官及同事（下）
4. 陳小珊（充滿金鈴子笑聲的陽光女）
那笑聲就像黃金鈴噹響徹雲霄，薰染了有點藍色的你我。其實沒那樣誇張，可你就是感覺了、感動了、心花朵朵開了。她也就是該擁有清麗、清雅、清新、清澈的笑聲、笑容、心肝、心腸的陽光女。有時候你委屈、你受傷、你擔驚受怕、你憤憤不平、你無處發洩、你孤立無援、你渴望分享，除了她，你不知道有誰能。傾聽，撫慰，適時建議，陪伴回應，給予勇氣，歡樂賞督，她永遠是那個善良的、聰明的好人，心是玲瓏剔透，胸懷光明磊落，個性陽光熱血。她對每個人都好、都善，這種特質源自於她純粹極優的天性及與生俱來的智慧至善，我很高興40年來我的辦公室一直在她的周圍，不管晴時、多雲、偶陣雨、暴風、地震的心境，我就是聽過、路過、走過、進去哈啦過、公事傳遞過及業務諮詢過，那一天似乎就心安了、踏實了。有幾次我去訴苦，她說：把垃圾丟了吧！扛那麼重！果真，我立馬頓悟，學會了一絲她的陽光正向，不再守著負能量過日子。得果積幾日的回報才能和她比鄰而居，同處辦公室，日日聽到她爽朗、悅耳、賞心的笑聲？！
5.馬錦雀（益友、良朋、至交）
我們就是交心。談起話來投緣、契合。一個抬眉、一個斂眼、一個凝視，彼此了然於心，默契盡在不言之中。雙方

◎中山人／尚志

各位每天在工作上所見的職名章、騎縫章、簽字章、章戳、品檢章，以及個人在生活上所用的私章、購物集點章、咖啡奇杯章等，凡此種種，用途甚廣，但您知道它的由來嗎？且讓我們繼續看下去。

印章源於商周，《禮禮·地官》記載：「凡通貨賄，以璽結出入之。」另《後漢書·祭祀志》曰：「三皇無文，結繩以治，自五帝始有書契。至於三王，俗化彫文，詐偽漸興，始有印璽以檢姦萌，然猶未有金玉銀銅之器也。」是華夏民族特有的文化產物，迄今約有五千年的歷史。

對中國人而言，印章不僅可用來鑑別身份、行使權力及義務，更是彰顯個人特質的獨特象徵。因此古人用印十分講究，材質不勝枚舉，包括金銀銅鐵、竹木牙角、玉石陶瓷等等，都是相當常見的材料。印章的名稱，隨著朝代不同而演變，在秦以前通稱為「璽」，至漢代開始稱為印、章或官印；唐代以後，則隨著用途不同，又有寶、記、朱記、關防（長形官印）、圖書、花押等名稱。

《韓非子·和氏璧》的「和氏璧」的故事及「價値連城」、「完璧歸趙」的成語典故，大家均耳熟能詳。但有一個考證自唐代張守節所撰《史記正義》引北魏崔浩之言，稱「李斯鑿和璧作之」的「傳國玉璽」，則是歷史上頗富傳奇色彩的故事。

西元前221年秦始皇統一天下後，建立了中國歷史上第一個中央集權統治的國家。為了強化國家的威信，遂下令巧匠將「和氏璧」雕琢成傳國玉璽。玉璽鈕上五龍盤踞，璽文由丞相李斯以蟲鳥篆體字題寫「受命於天，既壽永昌」等八字，再由玉工孫壽刻於其上。自此，傳國玉璽就成為奉天承運、天授皇權的象徵。但隨著朝代的更迭，傳國玉璽就此湮沒在漫漫歷史長河中，至今下落無人得知？成為歷史上的一個謎團。

也不見得看法全然雷同、凡事相應，可是其爭也君子，總能在各迹已見後，領受到對方的一些理念及真知灼見，愈加佩服讚賞。我並不認同你的言論主張，但我尊重你說話的權利，試著異中求同、思索接納。我素來個性內向、孤獨寡言，鮮少與人互動，難得遇到層次般配、水平互通的同性朋友，可以說說知性、感性議題、談談心內事，以現在的用語大概是叫「閨蜜」！同事之間，能夠每天神清智明的相處8小時，彼此又沒有利益衝突、金錢糾葛、情慾折磨、就是關心、問候、聊聊，純真、純粹的友情就建立起來了，格外珍惜。小馬腦袋冰雪聰明、外表水靈靈地清秀，口條瀟灑溜地特好，遇事條理分明，切中核心，和她相處會增長智慧。

五濁惡世裡，我極度厭惡喧嘩、嘈雜、八卦、是非、毒舌，奈何身處8人大辦公室的氛圍，外加他單位人來人往，有限的空間裡充斥著躁音惡聲，我置身其中，卻無法掩耳遮目，看不聽。她一人的小小辦公室曾是我的「清涼屋、避難所」！我會走進去輕輕地說：「借我靜靜！」她頭也不抬繼續她的工作。我們彼此不發一語，靜坐5分鐘後，我轉念、心平氣和的離開去復工了。超級療癒、解爭止紛的方式！我因此獲得多次的救贖，消除許多厭憎及衝突！益者三友：友直、友諒、友多聞，她是我的知交，益友。爾後，小馬去研究所進修，超越我的大學學歷，對事物的剖析及觀點更見精闢、專業及在理。

沿用至今，印章的用途略可分為官印、姓名印、字號印、齋館印、鑑藏印、閒章、肖形印等等（圖一）。隨著時代、字體、印材的演進，印章除了使用的功能以外，也多了中華文化的元素，與詩、書、畫等聲稱為「四絕」，是文人雅士所追求的至高藝術境界。而好的印章，其上乘的篆刻刀藝，結合書法的筆意，在印文的文字佈局上，疏密有致，展現方寸之間的萬千氣象，也成了文人雅士的藝術收藏品（圖二）。

印章經過數千年的流傳演進，也記載了許多人類歷史文明的軌跡。在現代社會中雖無「天授皇權」的意義，但其表彰身份、行使權力及傳遞訊息等「徵識」與「認證」之內涵則是不變的。現今，我們使用印章是一件稀鬆平常的事，然背後的文化底蘊亦應值得重視。



圖一 筆者收藏西漢老和闐黃玉雙層覆斗印【印文：揚州理軍一印】



圖二 筆者收藏清中期薄意雕田黃閩章【印文：春瘦如初】

數十年來，她依然保持氣質美女的樣貌，令人生羨。當然，外表妍醜，無關友誼。何況，我們素來是君子之交淡如水，非吃喝玩樂、酒肉朋友一族，情份永遠在！

6.彭千育（智多星+萬應婆）
很多時候自省、自覺，很虧欠、愧疚財務單位的千育。她從九鵬調來，我們相見恨晚，只好迅速啟動「緣淺情深」的規格。誰叫我碰上採購這份工作呢？採購業務是這麼的千絲萬縷、千變萬化、千頭萬緒、牽扯……牽動……我也千百個不願意！可我的運好，叫我遇上「千育」——她千百個願意。她永遠都是「對」的人，不管何時、何地、何事！不是因為拳頭粗、地位高、掌握權勢、優勢，而是她擁有智多星，足智多謀，解決問題的超能力，寬容厚實的誠心及謙卑溫婉的態度，又是甘草一味的性格，萬應婆的好心腸。我已早應，有問必答，知無不言，言無不盡！

她的能力可以自負傲慢，她卻表現謙沖親和；她的高度可以發號施令，頓指氣使，她卻指點迷津，耐心教導；她的工作堆疊繁重，她卻總是眉目生春，笑臉迎人。

她這樣的人當然「無處不對」了，再多的採購疑難雜症找她，生活上的大小事也多方請教，受益良多。我已早早在每個解決問題的當下，向她深深的合掌。她不只給過我溫暖而慈悲的眼神，我更願相信累世以來，若我曾是你腳櫃人，她肯定佈施給我過齋飯！

最後的演講

◎化學所／王慶華
之前接到院圖書館電傳通知預約的書《最後的演講(The Last Lecture)》已到館。令人震驚的是，這本9年前(98/6/8)經陸敬敏館長推薦納入館藏的「舊書」，排在自己之後居然仍有高達37位的預約者。這下子非得好好閱讀一番了，看看它究竟有何「繫人心處」？居然能聚焦如此多讀者的目光，長期佔據館藏圖書借閱率的峰頂。謹借用董氏基金會終生志工孫越長者的一句廣告詞：「好東西，要與好朋友分享！」將筆者閱讀本書的心得，做以下報告。

蘭迪·鮑許是位快樂的教授，除了熱情、風趣且教學認真外，還擁有一個幸福美滿的家庭。但他在46歲時被診斷出罹患致死率最高的癌症——胰臟癌。隔年(2007)8月，醫生說他的癌症已經轉移，可能只剩下三到六個月生命。這時的他擁有三個分別為1、2、5歲的稚齡子女，上帝狠狠對他開了一個無情的玩笑。

蘭迪教授並沒能擺脫命運的糾纏，於2008年7月與世長辭。但他顯然成功地「把自己原本應於未來二十年教導子女的事情提前教給他們」。在如此有限的時間內，面對無比巨大的死亡壓力，睿智的蘭迪是如何辦到的？

蘭迪在確認來日無多的一個月後，於2007年9月應母校卡內基美隆大學之邀，發表了一場主題為「全力實現兒時夢想」的演講。這場勇敢、開朗、正面展現

索書號：785.28/2708
條碼號：1131357

五、以上皆非的人、事、地、物
可愛？可敬？可貴？可念？可道？……以上皆非的……
曾經我活得孤單、恐懼恐慌、戰戰兢兢、唯唯諾諾，日子像謀對謀，充滿了不確定性。是以上皆非的那些人，讓我看到了自己的「不足」！如果我修習到「俱足」，他們必不會厭我、傷我、損我、趕我、逐我、毀我！如是，從某時某刻起，我冥思靜坐、同理心向、提昇修習、鍛鍊身心、強壯承擔、包容放下，我終於體會心經上寫的「遠離顛倒夢想」！金剛經上說的「真如」！

我要向以上皆非的一切合掌，致謝。若非你們不會另種面貌示現、另類教導，我永遠都不會快速精進。邊緣已逝，善緣續存，安穩平順地走到這一天。

六、永不變心的「有情萬物」
「人非草木，孰能無情？」這句話不對！我認為應該是人「非草木，豈能代其言情？」您應該讀過這些詩句吧！「感時花濺淚，恨別鳥驚心。」；

「我是一隻會流淚的魚，我的淚在水中，你看不見。」
推研廠裡的花、鳥、林、風、月、蟲、魚始終是我的摯友，40年如一日，從未改變，沒有誰對誰變過心，薄了情！我來時，他們已在；我告別，他們仍留！

他們是永不變心的「有情萬物」！我常輕喚我賜予他們的名字：肖楠、綠鑽石；龍柏；綠精靈；桃花心木；綠巨人；台灣樂木；綠仙子；苦苔芥；綠愛情；還有許多鳥：繡線鳳、白頭翁、五色鳥、八哥、喜鵲、小卷尾……合掌、告別。回家後，我會把樹種在土裡，把風攬在懷裡，把鳥養在天空裡，把月籠在夢裡，把人記在心裡！

生命存在價值的演說，讓現場400個人笑聲不斷，也讓不少人流下淚來，場外不僅有實況轉播，演講全場並放上網路，大量流傳，在全球引發熱烈討論。這場充滿幽默、啟發性及智慧

的演講廣獲迴響，之後由華爾街館長推薦納入館藏的「舊書」，排在自己之後居然仍有高達37位的預約者。這下子非得好好閱讀一番了，看看它究竟有何「繫人心處」？居然能聚焦如此多讀者的目光，長期佔據館藏圖書借閱率的峰頂。謹借用董氏基金會終生志工孫越長者的一句廣告詞：「好東西，要與好朋友分享！」

將筆者閱讀本書的心得，做以下報告。
蘭迪·鮑許是位快樂的教授，除了熱情、風趣且教學認真外，還擁有一個幸福美滿的家庭。但他在46歲時被診斷出罹患致死率最高的癌症——胰臟癌。隔年(2007)8月，醫生說他的癌症已經轉移，可能只剩下三到六個月生命。這時的他擁有三個分別為1、2、5歲的稚齡子女，上帝狠狠對他開了一個無情的玩笑。
蘭迪教授並沒能擺脫命運的糾纏，於2008年7月與世長辭。但他顯然成功地「把自己原本應於未來二十年教導子女的事情提前教給他們」。在如此有限的時間內，面對無比巨大的死亡壓力，睿智的蘭迪是如何辦到的？

這本書不僅是蘭迪教授獻給天下所有學生、教師、父母以及擁有夢想者的一份大禮，更是他自己未來引領三個年幼孩子一生的一封信中信。他的確提前做到了，也算彌補生命中的最後遺憾。

索書號：785.28/2708
條碼號：1131357

藝文資訊

6 / 6 ~ 8 / 2 1
9:00-17:00 繪聲繪影—電影中的西洋藝術史（桃園光影文化館）

6/20 19:30 中原大學「第四屆學士後數位音樂應用學士學位學程畢業展演」（桃園展演中心展演廳）

6/21 18:30~ 21:00
ThERe 音樂教室講唱會【歡迎來到 DJ 大觀園】（桃園展演中心大廳）

6/23 10:30-11:30
ThERe 音樂教室主題工作坊—【兒童烏克蘭麗麗彈唱工作坊】（桃園展演中心大練團室）

6/23 19:00 星空交響管樂團【2018 桃園管樂嘉年華「桃園發聲」真星相遇電影配樂音樂會」（中壢藝術館音樂廳）

6/25 19:00-21:30
107 年《桃園鐵玫瑰藝術學院》藝文研習—西洋美術縱橫談（桃園展演中心會議室）

6 / 2 7 ~ 7 / 1 5
9:00-17:00 佳墨遊蹤－康佳雙畫展（中壢藝術館第 1 展覽室）

6 / 2 7 ~ 7 / 1 5
9:00-17:00 2018 九九書會聯展（中壢藝術館第 2 展覽室）

6/29 19:00-22:00 舞炫風 & 甄舞集 2018 年度舞展（桃園展演中心展演廳）

6/30 14:30 銀河谷音劇團《灰姑娘》（桃園展演中心展演廳）

6/30 11:00-19:00
「來，做客」生活樣態展（A8 藝文中心）

資料探勘Data Mining

◎督品處／劉超群

「尿布、啤酒與星期五」這三個看起來風馬牛不相及的名詞，為什麼會被放在一起？看完這篇文章，你就會了解原因！

現今社會各行各業在處理日常事務時，幾乎都離不開資料，同時也蒐集了大量的資料；但是，與這些資料伴隨而來的是，資料產生與儲存的速度遠遠超過我們所能夠分析和消化的能力。在這樣到處充滿資料的環境裡，我們現在擔心的已經不是拿到資料，而是怎麼有效率將手邊的資料轉化成有用的資訊。因為資料的超載與無結構化，往往使我們無法有效與即時的利用現有資料，提供決策者做出正確決策，反而經常發生誤用的情形、甚至可能造成決策行為產生混亂與錯誤。但是在資料的背後其實隱藏著很多寶貴的資訊，如果能從資料中挖掘出有用的資訊與知識並加以運用，作為決策的支援，必定可以增加個人或組織的競爭優勢。

資料經由探勘，可以成為重要資訊與知識；但如未能善加利用，那它仍將只是一堆占滿空間的文字或數據而已。本院近 50 年研發與生產經驗，同樣累積了無數資料，如測試、維修紀錄等相關數據，問題是我們是否善用這些數據，從中挖掘出有用的資訊與知識，作為本院研發或營運重要決策參考？

一、資料探勘的定義

資料探勘一般是指從大量的資料中自動搜尋隱藏在其中並有特殊關聯性的資訊的過程，例如 Perry 和 Linoff 認為「資料探勘是為了要找出資料間有意義的關係或規則，而從大量資料之中以自動或是半自動的方式來探索和分析資料的方法」；Kleissner 定義資料探勘為「是一種新的而且不斷循環的決策支援分析過程，它能夠從組合在一起的資料當中，找出隱藏的知識，並提供給企業專業人員參考」；Grupe 與 Owrang 認為「資料探勘是指從已經存在於的資料庫當中挖掘出尚未發現的新事實」；Fayyad 則定義「資料探勘是一個確定資料中有效的、新的、可能有用的且最後能被理解的模式的重要過程」及「資料探勘是知識發現過程中的一個步驟」。綜合以上學者的看法，我們可以將資料探勘歸納為具有以下 2 個特徵：

- 它的目的是萃取出資料中所隱含過去所未曾發現的有價值的隱藏資訊。
 - 它是一門從大量資料或者資料庫中萃取有用資訊的科學。
- 因此簡單來說，資料探勘就是以統計

meters. The leading actor of the film performs the scenarios vividly in the changeable universe.

《定期英語學習課程》系列之五：欣賞篇（下）

航空史詩

A Splendid Time for Aeronautical Systems Research
◎航空所／張瑞劍劉英譯、江月玲原作

有很長的時間，人們觀察鳥類，夢想能像他們一樣，體驗飛行。於是試著在地面上模擬這一切。飛行模擬機，像編導一齣戲劇。駕駛艙裡，有操縱桿和無數的儀表，隨著主角的意志，在千變萬化的宇宙中上演一幕幕逼真的劇情。

Having observed birds, humans dream to fly to experience the joy of flight. Consequently, engineers attempt to simulate the manners as if they are in a plane in the sky.

Flight simulators are directors of films. In the pilot cabin, there are maneuvering rods and numerous instrument

資料探勘Data Mining

◎督品處／劉超群

「尿布、啤酒與星期五」這三個看起來風馬牛不相及的名詞，為什麼會被放在一起？看完這篇文章，你就會了解原因！
現今社會各行各業在處理日常事務時，幾乎都離不開資料，同時也蒐集了大量的資料；但是，與這些資料伴隨而來的是，資料產生與儲存的速度遠遠超過我們所能夠分析和消化的能力。在這樣到處充滿資料的環境裡，我們現在擔心的已經不是拿到資料，而是怎麼有效率將手邊的資料轉化成有用的資訊。因為資料的超載與無結構化，往往使我們無法有效與即時的利用現有資料，提供決策者做出正確決策，反而經常發生誤用的情形、甚至可能造成決策行為產生混亂與錯誤。但是在資料的背後其實隱藏著很多寶貴的資訊，如果能從資料中挖掘出有用的資訊與知識並加以運用，作為決策的支援，必定可以增加個人或組織的競爭優勢。

資料經由探勘，可以成為重要資訊與知識；但如未能善加利用，那它仍將只是一堆占滿空間的文字或數據而已。本院近 50 年研發與生產經驗，同樣累積了無數資料，如測試、維修紀錄等相關數據，問題是我們是否善用這些數據，從中挖掘出有用的資訊與知識，作為本院研發或營運重要決策參考？

資料探勘一般是指從大量的資料中自動搜尋隱藏在其中並有特殊關聯性的資訊的過程，例如 Perry 和 Linoff 認為「資料探勘是為了要找出資料間有意義的關係或規則，而從大量資料之中以自動或是半自動的方式來探索和分析資料的方法」；Kleissner 定義資料探勘為「是一種新的而且不斷循環的決策支援分析過程，它能夠從組合在一起的資料當中，找出隱藏的知識，並提供給企業專業人員參考」；Grupe 與 Owrang 認為「資料探勘是指從已經存在於的資料庫當中挖掘出尚未發現的新事實」；Fayyad 則定義「資料探勘是一個確定資料中有效的、新的、可能有用的且最後能被理解的模式的重要過程」及「資料探勘是知識發現過程中的一個步驟」。綜合以上學者的看法，我們可以將資料探勘歸納為具有以下 7 個基本階段（如圖）：

- 資料蒐集：知識發現的第一個步驟就是蒐集原始資料，並可以將它統一儲存在資料庫系統中。
- 資料預處理：因為由真實世界蒐集的資料品質不一致，因此將資料從資料庫上傳到資料倉儲之前，應該先進行資料處理，使資料倉儲能夠得到高品質的資料；處理過程一般包含去除雜訊和不一致資料的資料淨化、組合多重來源大亮資料的資料整合、從資料庫過濾出適合分析目的資料的資料選擇等。
- 資料轉換：將資料轉換或合併成探勘所需的格式，例如彙總與聚合等。
- 建立資料倉儲：可以透過各種關聯式或異質性資料庫建構，作用是將企業內部的資料整合，並提供一些統計以及分析的功能。
- 資料探勘：透過各種智慧型統計分析與模型化的方法，從資料倉儲中尋找有用的樣式及資料關聯性。
- 樣式評估：主要作用是根據一些有效的測量方法，評估資料探勘所挖掘出來的知識是不是真的有用。
- 知識展示：最後將探勘到的知識，呈現給使用者。

而資料倉儲、資料庫知識發現與資料探勘三者之間的關係是，資料倉儲是一個經過處理、整合後的資料庫，它是資料探勘資料的來源；但資料倉儲無法挖掘出隱藏的資訊，只能透過資料探勘挖掘。而資料庫知識發現則是從大量的資料中自動找出隱藏於其中有著特殊關聯性知識過程的一連串程序，其中資料探勘是其主要的分析步驟，其知識發現過程對資料探勘應用的成功與否有決定性的影響，因為只有它才能確保資料探勘獲得的結果具有意義。

四、資料探勘分析方法與模式
資料探勘常用的分析方法如下：

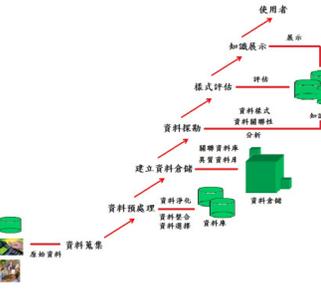
1. 記憶基礎推理法：用已知的案例來預測未來案例的屬性，通常是最相似的案例來做比較。
2. 市場購物籃分析：主要的目的在找出產品之間的相關聯想規則。
3. 決策樹：以法則的方式解決歸類與預測問題。
4. 基因演算法：模擬細胞演化過程，從先建好的模式，再經由一連串類似產生新細胞過程的運作，利用適合函數逐漸收斂到最佳解。
5. 群集偵測：目的是找出資料中以前

未曾發現的相似群體。
6. 鏈結分析：以圖形理論為基礎，藉由記錄之間的關係發展出模式。
7. 線上分析：透過線上分析處理工具，讓使用者更清楚瞭解資料所隱藏的意義。
8. 類神經網路：以重複學習的方法，從一案例歸納出足以區分的樣式，屬於機器學習的一種方法。
9. 區別分析：應用於問題的因變數為定性、而應變數為定量的情況，一般應用在解決分類的問題上。
10. 羅吉斯迴歸分析：當區別分析中群體不是常態分配的時候，則應以羅吉斯迴歸分析取代區別分析；羅吉斯迴歸分析是預測事件發生的機率，而非事件是否發生。

而資料探勘模式主要可以分成以下 5 種模式：
分類：依照分析對象的屬性定義分類，並建立類組；使用方法有決策樹、記憶基礎推理等。
推估：依據已經存在的連續性數值相關屬性資料，企圖得到某一屬性未知值；使用方法有基因演算法、線上分析、羅吉斯迴歸分析及類神經網路等。
預測：依據分析對象屬性過去的觀察值來預估屬性的未來可能值；使用方法有基因演算法、線上分析、羅吉斯迴歸分析、及類神經網路等。
關聯分組：從所有資料判斷那些相關的物件應該放在一起；使用方法有市場購物籃分析、群集偵測、鏈結分析等。
同質分組：區隔出組別之間的差異，並挑選組內相似樣本，使用方法有記憶基礎推理法、群集偵測、鏈結分析等。

五、結論
回到本文一開始提到的問題：尿布、啤酒與星期五這三個名詞，為什麼會被放在一起？這是因為美國知名百貨 WAL-MART 資料分析人員從龐大的交易資料中，不經意地發現在每個星期五晚間，總是會有大量的尿布與啤酒被一併購買；經過分析人員進一步的市場調查，才發現美國婦女們經常會在星期五先生下班後順便幫小孩買尿布，而先生們也就順手地帶些啤酒過未享用。WAL-MART 因此在各個賣場將啤酒和尿布擺放在一起，結果尿布和啤酒的銷售量雙雙增加了三成以上，而尿布與啤酒的搭配也成了資料探勘的經典實例。

將資料探勘技術導入企業中，它的重點不是資料庫本身，而在於企業本身的領域，只要能妥善運用資料探勘技術，必能對企業產生競爭優勢；就如 Bill Gates 在「數位神經系統」一書中所強調的，「一個企業獲取及運用資訊的方式，也將決定這個企業未來的競爭優勢」。



simulate the real world. What we pursue in the virtual space is the fantasy and inspiration which escape from reality. In order to attract the attention of people, we should realize in advance what elements of innovation people need.
航空所，時時刻刻堅持著品質，在創新的道路上，走著沉穩又踏實的每一步。翱翔天空的夢想是我們續航的動力。日以繼夜的研發，航空所將精益求精，再創高峰。
我們曾舉步為艱，也曾幸耕耘。如今，我們已飛奔在大道上，沖上雲霄與日月爭輝，永遠不悔。ASRD constantly insists on the expected quality. Heading toward the way of innovation, ASRD is steadily stepping forward. The dream of flight motivates ASRD to navigate the aerospace. Making continuous progress on R&D, ASRD is reaching another summit.
Having experienced real hardship, ASRD is flying up to the clouds, rivaling the glory of the sun, and is on the way of no return.